بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

AlQuran
Color-coded Arabic English Translation

Marmaduke Pickthall
Syed Abul Aala Maududi
Muhsin Khan -Taqiud Din AlHilali

This package in PDF format is Color-Coded Quran in Arabic Text with a corresponding English Text translation.

The purpose is to provide, on Computer Media, an English translation of the Quran juxtaposed to the Arabic text. It is meant to aid readers whose language is not Arabic but who intend to understand Quran in Arabic.

This approach may also be useful for those Arabic speaking readers of the Quran who reside in English speaking communities and want to avail a contextual translation in contemporary English.

Blue and red colors are alternately used for Arabic words and the corresponding English words. Green color in the English translation is used for comments or other words which are implied and not explicit in the Arabic Quran. Translators often use them to bring-out the meaning implicit in the Arabic Text.

The following three English translations of the Quran have been used as the foundation of the work:

1. English translation of Quran by Marmaduke Pickthall.
2. English translation of Quran by Muhsin Khan-Taqiud Din AlHilali.
3. Tafheem ul Quran (Syed Abul Aala Maududi) translated in English by Muhammad Akbar Muradpuri and Abdul Aziz Kamal as well as by Zafar Ishaq Ansari.

It has been necessary to re-arrange words and re-format sentences for effective color coding. Extreme care has been taken to keep the meaning intact.

Work has been checked multiple times including the Arabic text of the Colored Quran.

Additional reference was made to the following two translations:

1. English translation of Quran by Yousuf Ali.
2. English translation of Quran by T. B. Irving.

The work is available free of cost.

Jan, 2008
Hafiz Khan
Web Address www.quranpda.com
Email Address quran@quranpda.com